

FACTSHEET



This fact sheet is for education purposes only. Please consult with your doctor or other health professionals to make sure this information is right for your child. If you would like to provide feedback on this fact sheet, please visit: www.schn.health.nsw.gov.au/parents-and-carers/fact-sheets/feedback-form.

Arabic

ورقة معلومات

التحكّم بالمثانة وانشقاق العمود الفقري (Bifida Spina and Management Bladder)

الأهداف الرئيسية للتحكّم بالمثانة هي:

- 1- الحفاظ على كليتين تعملان بشكل جيد والحيلولة دون إلحاق أيّ ضرر فيهما.
- 2- الوصول إلى درجة من التحكّم الاجتماعي بالنفس والحفاظ عليها.

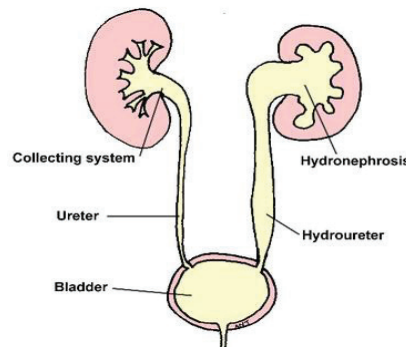
المشاكل التي تصيب المثانة

إن وظيفة المثانة السليمة تخزين البول وإفراغه في الأوقات المناسبة. ومن الممكن أن يعاني المرضى المصابين بانشقاق العمود الفقري (Bifida Spina) مما يعرف بالمثانة العصبية (bladder neurogenic)، وما نعنيه بهذا إنّ الدماغ والمثانة لا يعملان سوية كما ينبغي ممّا يؤدي إلى حدوث المشكلتين الرئيسيتين التاليتين:

- لا تقوم المثانة بإفراغ محتواها بشكل تام (احتباس البول)،
- أو تسمح للبول للتسرب في بعض الأوقات أو بشكل مستمر (سلس البول).

المثانة التي لا تفرغ محتواها بشكل كامل

لن تفرغ المثانة محتواها من البول إذا بقيت العضلة العاصرة (sphincter the) متقلصة طوال الوقت ممّا لن يسمح للبول بالمرور من خلالها. وسيزداد الضغط على المثانة إذا تراكم فيها البول بكميات كبيرة ممّا يؤدي فيما بعد إلى ارتجاعه إلى الكليتين عبر الحالبين. وستؤدي هذه المشكلة مع مرور الوقت إلى زيادة الضغط على الكليتين وإلحاق الضرر بهما إذا بقيت هذه المشكلة دون علاج. وتعدّ التهابات المجاري البولية مشكلة إضافية للمشاكل التي تصيب المثانة التي لا تفرغ محتواها من البول. وقد يبدو بول الشخص المصاب بالتهابات المجاري البولية غير صافي ومتغير اللون وقد يكون ذو رائحة كريهة جداً ومن الممكن أن تكون عملية التبول مؤلمة. وتؤدي التهابات المجاري البولية المتكررة إلى التسبب بالتهابات الكليتين وتلفهما.



الكليتين: kidneys
الحالب: Ureter
المثانة: Bladder
الإحليل: Urethra

the children's hospital at Westmead

SYDNEY CHILDREN'S HOSPITAL RANDWICK

Kaleidoscope CHILDREN, YOUNG PEOPLE AND FAMILIES

Northcott supporting choice & opportunity

The Sydney children's Hospitals Network

The Sydney children's Hospitals Network

وتعدّ القسطرة المتقطّعة التي تُراعى فيها تدابير النظافة الطريقة المعتادة للتحكّم بهذا النوع من المثانة. وتستخدم هذه الطريقة لتحسين التحكّم بالبول للأشخاص الذين لا تُؤدّي المثانة لديهم وظائفها بشكلٍ طبيعي، كما تقلّل من الإصابة بالالتهابات البولية وتساعد على تخفيف الضغط على الكليتين وبالتالي فإنها تساعد على الحفاظ على كليتين صحيّتين وسليمتين. يقوم المريض بإدخال قسطرة بولية (اتبوب بلاستيكي) معدّة للاستخدام لمرة واحدة في المثانة عبر الإحليل لإفراغ المثانة من محتواها ولا تحتاج هذه العملية للتعقيم ولكن النظافة ضرورية. وتُسحب القسطرة ببطء بعد إفراغ أكبر قدرٍ مستطاع من البول من المثانة.

وقد يختلف توقيت القيام بهذه العملية ولكنها تتكرر بنفس الطريقة 6 مرات يومياً بشكلٍ منتظم ويقوم المريض بها خلال النهار ولا يقوم بها عادةً خلال الليل أثناء النوم. ويُعدّ شرب كمّيّات كافية من السوائل أمراً هاماً حيث يساعد هذا على تجنب الإصابة بالتهابات المجاري البولية والحفاظ على صحّة سليمة للمثانة.

المثانة التي تسرب البول

ستقوم المثانة بتسريب البول إذا بقيت العضلة العاصرة مرتخية في معظم الأوقات، ومن الممكن أن يسبب ذلك الالتهابات أيضاً وبالتالي سيكون هنالك حاجة لمراقبة صحّة الكليتين. ومن الضروري للأشخاص الذين يعانون من هذا النوع من السلس البولي الحفاظ على النظافة والجفاف لتجنب الرائحة الكريهة وتبليّل الملابس. ويمكن أن تساعد بعض الأدوية على تحسين تخزين البول في المثانة وتقليل تسرب البول. وسيطّلعك طبيبك أو الممرض المشرف على العناية بك على طريقة استخدام هذه العقاقير. كما ويجب أن تولي بشرتك عناية خاصة وذلك لمنع الإصابة بالطفح الجلدي والإصابات الجلدية.

التحكّم بأعراض التهابات المجاري البولية (UTI's)

يمكن أن تتسبب المشاكل التالية بالتهابات المجاري البولية:

- عدم تفريغ المثانة بشكلٍ جيد وبقاء البول فيها لفترةٍ طويلة ممّا يؤدي إلى نمو البكتيريا فيه
- استخدام القسطرة دون مراعاة النظافة
- إمساك مزمن يتسبب بصعوبةٍ في تفريغ محتوى المثانة

وتتضمن الأعراض التي تشير إلى الإصابة بالتهابات المجاري البولية ما يلي:

- بلل غير معتادٍ بين قسطرةٍ وأخرى
- شعور بالوخز عند إدخال القسطرة
- دم في الإدرار
- ألم في البطن
- حمى
- صداع
- ألم في الظهر
- انخفاض الشهية
- تقيؤ وشعور عام بالتوعك

ولا يُعدّ كون البول غير صافٍ وذو رائحة كريهة أمراً كافياً لتشخيص التهابات المجاري البولية حيث يمكن أن يعالج هذا الأمر عادةً باتّباع الخطوات التالية:

- شرب المزيد من السوائل (حيث يخفف هذا من تركيز البول)،
- والقيام بقسطرة إضافية (لتفريغ المثانة بشكلٍ أكثر من المعتاد)،
- أو علاج ذلك أحياناً عن طريق استخدام الأدوية التي تمنع البكتيريا من الالتصاق على جدار المثانة.

وتستخدم المضادات الحيوية فقط إن لم تُجدي الخطوات السابقة نفعاً وأصبح الشخص مريضاً. فإذا أعطيت المضادات الحيوية لغير ضرورة فسوف تتكون مقاومة ضد المضادات الحيوية الأكثر شيوعاً وإذا أصيب الشخص بالتهابٍ ذو مقاومةٍ متعددة فلا يمكن معالجته إلا باستخدام المضادات الحيوية التي تُعطى عن طريق الوريد.

تستخدم المضادات الحيوية فقط لعلاج التهابات المجاري البولية عندما تتسبب بأن يصبح الشخص الذي يعاني من انشقاق العمود الفقري مريضاً حيث يبدي أعراضاً تشير إلى التهاب في المجاري البولية.

Arabic

يمكن الحصول على معلوماتٍ إضافية عن انشقاق العمود الفقري مما يلي:

- لدى الجمعية الأمريكية لانشقاق العمود الفقري مجموعة مفيدة من أوراق المعلومات وموادٍ على الإنترنت حيث يمكنكم تحميلها على الموقع التالي www.spinabifidaassociation.org.
- ويمكنكم العثور على معلومات متعلقة بالتحكم بسلس البول والمنتجات والتمويل المتوفر في هذا المجال على الموقع التالي: www.enable.health.nsw.gov.au
- خدمة المساعدة الوطنية لمرضى سلس البول على الرقم : 66 00 33 1800.
- معلومات عن المثانة على الموقع التالي: www.eric.org.uk.
- خريطة المراحيض الوطنية العامة التي تزودك بتفاصيل عن الحمامات والمراحيض التي يمكنك الوصول إليها بالإضافة إلى معلوماتٍ عن طريقة الحصول على MLAK (مفتاح جمعية الأقال الرئيسية) وهو مفتاح مصمم بشكل خاص لكي يتيح لك استخدام المراحيض العامة المصممة لذوي الاحتياجات الخاصة على مدار الساعة. www.toiletmap.gov.au

أمر عليك تذكرها

- يُعدّ شرب الماء بشكلٍ منتظم أمراً ضرورياً للحفاظ على مثانة ذات صحة سليمة.
- إفراغ المثانة بشكلٍ منتظم.
- هنالك ممرض أو ممرضة سريرية لتقديم المشورة والدعم والتنظيف بشأن آليات القسطرة.
- من الضروري الحفاظ على النظافة والجفاف.
- تحدث إلى الاختصاصي الصحي عندما يتغير لون البول أو يصبح غير صاف أو ذو رائحة كريهة جداً.
- استخدم المضادات الحيوية لعلاج الالتهابات العرضية للمجاري البولية فقط.